

[별지 제41호서식]

Registered No. 2018 - 5016

NOTARIAL CERTIFICATE



HYUNDAI LAW FIRM & NOTARY OFFICE

65, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul

TEL: 02)775-7085 FAX: 02)775-7080

서울특별시 중구 명동길 65, 8층

(명동) Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



대한
외국인
법률사무소
명동

(전화) 02)775-7085

(팩스) 02)775-7080

"APPROVE"

META SYSTEMS CO., LTD. also doing business as S-Denti Co., Ltd.

CEO

(position)

Suk Song Oh

(name)

Suk Song Oh
(signature)

« 12 » March 2018 r.

«day» month (numerals)

Stamp

Metasystems Co., Ltd

Suk Song Oh

OH SUK SONG / CEO

Apex ID

Instructions For Use
Addendum 2

Manufactured for
Ormco Corporation also trading as SybronEndo
1332 S. Lone Hill Avenue, Glendora, CA 91740 USA
Tel. +1 909-596-0100, www.kerrdental.com

Content of product:

Apex ID Unit (1) – Fig.1.1 AAA Alkaline Batteries (3) – Fig.1.2 Stand (1) – Fig.1.3 Lip Hooks (5) – Fig.1.4 File Holder A (1) – Fig.1.5	File Holder B (2) – Fig.1.6 Instructions For Use (1) – Fig.1.7 Probe Cord (1) – Fig.1.8 Checker (1) – Fig.1.9
---	--

Name	Functions
Probe Cord (1) – Fig.1.8	Connects between the Apex ID & file holder & Lip Hook
Lip Hooks (5) – Fig.1.4	For contact to patient's lip
File Holder A (1) – Fig.1.5	Touch to file (designed for molar teeth)
File Holder B (2) – Fig.1.6	Holds File
Checker (1) – Fig.1.9	Confirms that the Apex ID is functioning correctly



Storage conditions. Shelf life

Parameters	Value
Temperature	-10°C to 40°C
Relative humidity	from 30% to 75% (non-condensing)
Pressure	70 to 106 kPa.
Shelf-Life	Expected Useful Life: Apex ID unit - 3 years / other components - 6 months

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.gosdraznadzor.ru

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Republic of Korea

This public document

2. has been signed by BAE MIN KYUNG

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of HYUNDAI LAW FIRM AND NOTARY OFFICE

Certified

5. at Seoul

6. 21/03/2018

7. by The Ministry of Justice

8. No. XXA2018C4ME4IN

9. Seal/ stamp

10. Signature

Park Chi-whoal

Park Chi-Whoal



Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.goszdravnadzor.ru

/Перевод с английского и корейского языков на русский язык/

[Оттиск квадратной печати нотариуса: Юридическая компания и нотариальная контора «Хёндэ» * Адвокат Баэ Мин Кунг]

[Форма документа 41]

Регистрационный номер 2018 - 5016

НОТАРИАЛЬНЫЙ АКТ

[Оттиск рельефного накладного штампа:
Юридическая компания и нотариальная контора «Хёндэ»]

ЮРИДИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХЁНДЭ»

Мёндон-гил, 65, Чунгу, Сеул
ТЕЛЕФОН: 02)775-7085 ФАКС: 02)775-7080

г. Сеул, Чунгу, Мёндон-гил, 65, 8-й этаж
(Мёндон-1-га, административное здание «Борим»)

Телефон: 02-775-7085
Факс: 02-775-7080

“УТВЕРЖДАЮ”

МЕТА СИСТЕМЗ КО., ЛТД. (META SYSTEMS CO., LTD.), также осуществляющая
деятельность как С-Денти Ко., Лтд. (S-Denti Co., Ltd.)

_____ /Президент/ _____

(должность)

_____ Сок Сонг Ох _____

(имя)

_____ /Подпись Сок Сонг Ох/ _____

(подпись)

«_12_» _____ марта _____ 2018 г.

«день» месяц (цифрами)

Штамп: Метасистемз Ко., Лтд.

Сок Сонг Ох

ОХ СУК СОНГ/ПРЕЗИДЕНТ/

Печать компании «Метасистемз Ко., Лтд.»

[Оттиск квадратной печати нотариуса: Юридическая компания и нотариальная
контора «Хёндэ» * Адвокат Баз Мин Кунг]

Аппарат стоматологический эндодонтический электронный
апекслокатор (Apex ID)

Инструкция по применению Приложение 2

Произведено для компании:

Ormco Corporation, also trading as SybronEndo

1332 South Lone Hill Avenue, Glendora, CA 91740 USA (США)

Тел.+1 909-596-0100, www.kerrdental.com

Для Российской Федерации

Аппарат стоматологический эндодонтический электронный апекслокатор (Apex ID).

Инструкция по применению. Приложение 2

Состав изделия и функции

Состав:

Апекслокатор (1) – рис.1.1 Щелочные батареи AAA (3) – рис.1.2 Подставка (1) – рис.1.3. Загубник (5) – рис.1.4 Держатель файла А (1) – рис.1.5	Держатель файла В (2) – рис.1.6 Инструкция по применению (1) – рис.1.7 Провод зонда (1) – рис.1.8 Контролер (1) – рис.1.9
наименование	функция
Провод зонда (1) – рис.1.8	Соединяет апекслокатор, держатель файла и загубник
Загубник (5) – рис.1.4	Для фиксации на губе пациента
Держатель файла А (1) – рис.1.5	Обеспечивает контакт с эндодонтическим файлом (используется для моляров)
Держатель файла В (2) – рис.1.6	Удерживает эндодонтический файл
Контролер (1) – рис.1.9	Для проверки правильности работы апекслокатора

Условия эксплуатации и хранения

Параметры	Значение
Температура	От 10°С до 40°С
Относительная влажность	От 30% до 75% (без конденсации)
Давление	От 70 до 106 кПа
Срок хранения и эксплуатации	Срок хранения – не ограничен Ожидаемый срок службы: Апекслокатор -3 года / остальные компоненты – 6 мес.

Регистрационный номер: 2018-5016

НОТАРИАЛЬНЫЙ АКТ

ЛИ, ЙОНСУК _____

 доверенное лицо
 Метасистемз Ко., Лтд. _____
 ПРЕЗИДЕНТ / Сок Сонг Ох _____

явился передо мной и подтвердил подписание указанным доверителем прилагаемой Инструкции по применению Приложение 2 _____

[Оттиск квадратной печати нотариуса: Юридическая компания и нотариальная контора «Хёндэ» * Адвокат Баэ Мин Кунг]

 Удостоверено 21 марта 2018 года в данном офисе.

ЮРИДИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХЁНДЭ»
 Прокуратура Центрального округа г. Сеул
 Мёндон-гил, 65, Чунгу, Сеул

_____ /Подпись/ _____

Подпись нотариуса
 БАЭ МИН КУНГ

Данная компания уполномочена Министерством Юстиции Республики Кореи для ведения деятельности в области нотариата в качестве зарегистрированной нотариальной конторы, с 07 февраля 2015 года, в соответствии с Законом № 90.

г. Сеул, Чунгу, Мёндон-гил, 65, 8-й этаж Телефон: 02-775-7085
 (Мёндон-1-га, административное здание «Борим») Факс: 02-775-7080

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Республика Корея

Настоящий официальный документ

2. подписан БАЭ МИН КУНГ

3. выступающим в качестве нотариуса

4. скреплен печатью/штампом ЮРИДИЧЕСКОЙ КОМПАНИИ И НОТАРИАЛЬНОЙ
КОНТОРЫ «ХЁНДЭ»

Удостоверено

5. в Сеуле 6. 21/03/2018

7. Министерством юстиции

8. № ХХА2018С4МЕ41N

9. Печать/штамп:

/Печать: Министерство юстиции Республики Корея|

10. Подпись

/Подпись/

Парк Чи-Воал

Информация получена с официального сайта

Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения

www.goszdravnadzor.ru

Перевод данного текста выполнен переводчиком Фроловой Мариной Михайловной

Российская Федерация
Город Москва

Десятого апреля две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Фроловой Марины Михайловны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-25-3861

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. АКИМОВ



Проставлено, пронумеровано и скреплено печатью _____ лист(-а)-ов).

Нотариус: